/// PARKSIDE®

SIERRA DE INCISIÓN / SEGA AD IMMERSIONE PTS 450 A1



ES

SIERRA DE INCISIÓN

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

IT MT

SEGA AD IMMERSIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

REBARBADORA

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

GB MT

PLUNGE SAW

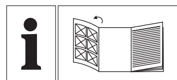
Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

DE AT CH

TAUCHSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

5



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

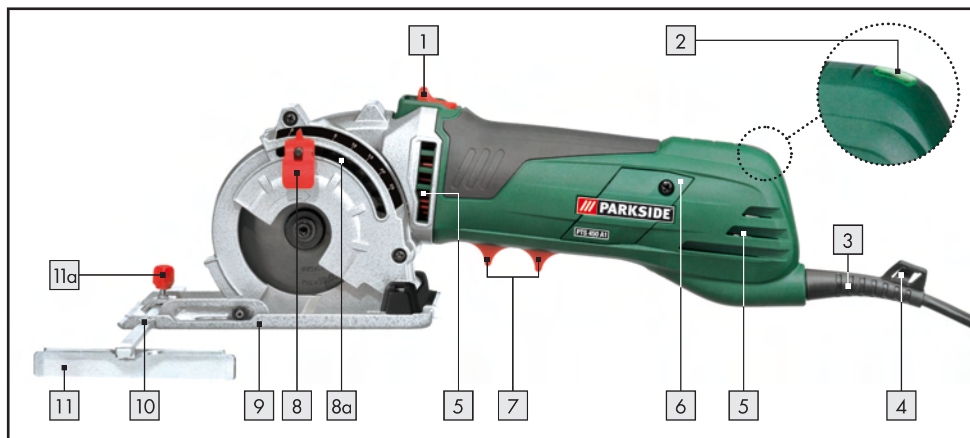
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

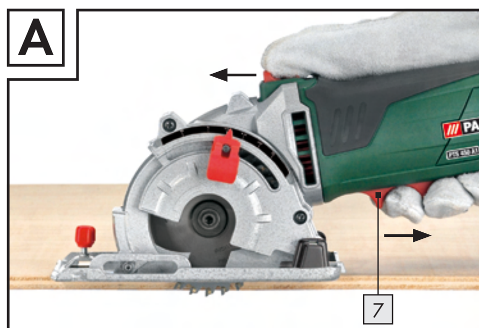
(GB) (MT)

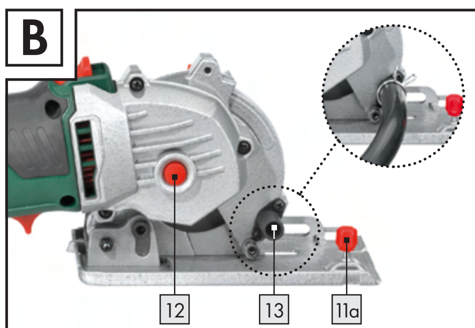
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

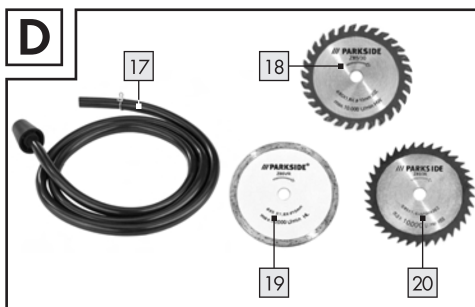
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


1
2
3
4
5
6
7
8
8a
9
10
11
11a
PARKSIDE
PTS 450 A1

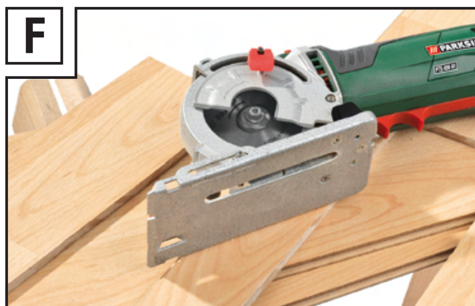

A
7


B
12
13
11a


C
14
15
16
Φ85X1,8X Φ1
max.10.000


D
17
18
19
20
PARKSIDE


E
PARKSIDE


F

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		Clase de protección II
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		¡Peligro de explosión!
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! ¡Peligro de vida!		¡Mantener fuera del alcance de los niños!
V~	Voltios (Corriente alterna)		¡Peligro de muerte por descarga eléctrica si el cable o el enchufe de red están dañados!
n_0	Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío de cálculo		Utilice un protector de oídos, una máscara contra el polvo / respiratoria, unas gafas de protección y guantes de protección.
W	Vatio (Potencia efectiva)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Sierra de incisión PTS 450 A1

Introducción

Familiarícese con el funcionamiento del dispositivo antes de ponerlo en marcha e infórmese sobre cómo trabajar ade cuadamente con herramientas eléctricas. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el aparato a terceros entrégueles también toda la documentación.

Uso según las normas

Esta máquina está determinada principalmente para el serrado con apoyo estable de cortes longitudinales y transversales en madera maciza, placas de madera aglomerada, madera contrachapada, aluminio, baldosas, piedra, plástico y materiales ligeros para la construcción. Por favor, tenga en cuenta que la hoja de sierra que viene montada únicamente es apta para el corte de madera. Cualquier otro uso o modificación de la máquina se considera como no adecuado y conlleva considerables peligros de accidente. No apto para el uso industrial.

Equipamiento

1 Bloqueo mecánico de inmersión
2 LED de control / red conectada
3 Línea de alimentación
4 Soporte para llave hexagonal
5 Ranuras de ventilación
6 Tapa para escobillas de carbón
7 Pulsador ON / OFF
8 Selección de profundidad de corte
8a Escala de profundidad de corte
9 Placa de base
10 Alojamiento para tope paralelo
11 Tope paralelo
11a Tornillo para tope paralelo
12 Bloqueo del husillo
13 Conexión para aspiración de polvo
14 Hoja de sierra
15 Brida de apriete
16 Tornillo de fijación y arandela
17 Tubo de aspiración
18 Hoja de sierra circular HW Z85 / 30
19 Hoja de sierra de tronzar diamantada Z85VR
20 Hoja de sierra circular HSS Z85 / 36

Ámbito de suministro

1 sierra de incisión
1 hoja de sierra circular HW Z85 / 30
1 hoja de sierra de tronzar diamantada Z85VR
1 hoja de sierra circular HSS Z85 / 36
1 tope paralelo
1 tubo de aspiración
1 llave de hexágono interior
1 manual de instrucciones

Datos técnicos

Potencia nominal:	450 W
Tensão nominal:	230 V∼, 50 Hz
Rotação em vazio:	n_0 4500 min^{-1}
Profundidade de corte:	25 mm
Classe de protecção:	⧈

Información sobre ruido y vibración:
El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido:	82 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	93 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB



¡Debe llevarse protección auditiva!

Aceleración evaluada, empírica:
Vibración mano-brazo a_h = 2,266 m / s^2
Tolerancia K = 1,5 m / s^2

⚠ ¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*

b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** *Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.*

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** *Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.*

c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*



Indicaciones de seguridad para todas las sierras

a) **⚠ PELIGRO: No coloque las manos en el área de corte ni sobre la hoja de sierra.** *Si las dos manos sujetan la sierra, no resultarán heridas con la hoja de sierra.*

b) **No agarre la pieza por debajo.** *La cubierta protectora no le puede proteger de la hoja por debajo de la pieza.*

c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza.** *Por debajo de la pieza deberá quedar visible menos de una altura total de un diente.*

d) **Nunca sujete la pieza a serrar en la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza sobre una base estable.** *Es importante que la pieza esté fijada de forma estable para minimizar el riesgo de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.*

e) **Sujete la herramienta únicamente por las superficies de sujeción aisladas cuando vaya a realizar trabajos en los que la herramienta pueda contactar con líneas eléctricas ocultas o el propio cable de conexión a la red.** *El contacto con una línea conductora de corriente pone también bajo tensión los componentes metálicos de la herramienta, pudiendo provocar una descarga eléctrica.*

f) **Al realizar cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía de cantos recta.** *De esta forma mejora la precisión del corte y se reduce la posibilidad de que la hoja se atasque.*

g) **Emplee siempre hojas de sierra del tamaño correcto y con el orificio de ajuste apropiado (por ejemplo, en forma de estrella o circular).** *Las hojas de sierra que no correspondan a los elementos de montaje de la sierra, realizarán un movimiento ovalado, pudiendo provocar la pérdida del control.*

h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de fijación de la hoja de sierra que estén dañados o no sean los correctos.** *Las arandelas y los tornillos de fijación de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para una seguridad funcional y un rendimiento óptimos de su sierra.*

Causas y prevención del rebote de la sierra:

- El rebote de la sierra es una reacción repentina que se produce como consecuencia de que una hoja de sierra se engancha, se atasca o está incorrectamente alineada, lo cual provoca que la sierra incontrolada se eleve y se mueva de la pieza en dirección a la persona que la maneja.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca en la rendija de serrado que se cierra, se bloquea de forma que la fuerza del motor rebota en dirección a la persona que la está utilizando.
- Si la hoja de sierra se tuerce o está incorrectamente alineada, los dientes del canto trasero de la hoja pueden quedar enganchados en la superficie de la pieza a cortar, haciendo que la hoja se mueva y salga de la rendija y la sierra salte hacia la persona que la está utilizando.

El rebote es el resultado de una utilización incorrecta y/o no adecuada de la sierra. Puede prevenirse con medidas de precaución apropiadas, como las que se describen a continuación.

a) **Sujete la sierra firmemente con las dos manos y coloque los brazos en una posición en la cual pueda amortiguar las fuerzas de rebote. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja en línea con su cuerpo.** *En caso de producirse un rebote, la sierra circular puede saltar hacia atrás, sin embargo, la persona que la maneja, puede controlar las fuerzas de rebote si se toman las medidas de precaución oportunas.*

b) **Si la hoja se atasca o usted interrumpe el trabajo, desconecte la sierra y manténgala en el material hasta que la hoja se haya detenido completamente. Nunca intente retirar la sierra de la pieza o tirar de ella hacia atrás antes de que la hoja deje de moverse, de lo contrario podrá producirse un rebote.** *Determine y subsane las causas que han provocado el atasco de la hoja de sierra.*

c) **Si quiere poner en marcha una sierra que está metida en una pieza, centre la hoja en la rendija de corte y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza.** *Si la hoja está atascada, no podrá salir de la pieza o podrá provocar un rebote al volver a poner en marcha la sierra.*

d) **Apoye las placas de gran tamaño para reducir el riesgo de rebote si se atasca la hoja de sierra.** *Las placas grandes pueden doblarse debido a su propio peso. Deben apoyarse por los dos lados, tanto en las proximidades de la rendija de corte como en el canto.*

e) **No utilice hojas de sierra dañadas o sin filo.** *Las hojas de sierra sin filo o con dientes mal alineados provocan un mayor rozamiento, un atascamiento de la hoja y un rebote debido a la excesiva estrechez de la rendija.*

f) **Antes de serrar, fije los ajustes de profundidad y de ángulo de corte.** Si los ajustes se modifican durante el serrado, la hoja puede atascarse y producirse un rebote.

g) **Tenga especial precaución al realizar "cortes de inmersión" en paredes existentes o en otras áreas no visibles.** *Al serrar, la hoja de sierra puede bloquearse en objetos ocultos y provocar un rebote.*



Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión

a) **Cada vez que vaya a utilizar la sierra de inmersión, compruebe que la cubierta protectora cierra perfectamente. No utilice la sierra si la cubierta no se puede mover bien y no se cierra rápidamente. Nunca fije ni sujete la cubierta en posición abierta.** *Si, por descuido, la sierra se cayera al suelo, la cubierta protectora podría deformarse. Asegúrese de que la cubierta se mueve libremente y que, en todos*

los ángulos y profundidades de corte, no toca la hoja de sierra ni otros componentes.

b) **Compruebe el estado y la función del muelle de la cubierta protectora. Solicite el mantenimiento de la sierra antes de utilizarla, si la cubierta y el muelle no funcionan perfectamente.** *Los componentes deteriorados, los residuos pegajosos o las acumulaciones de viruta hacen que la cubierta inferior trabaje con retardo.*

c) **Al realizar un "corte de inmersión" no perpendicular, asegure la placa guía de la sierra para que no se desplace lateralmente.** *El desplazamiento lateral puede hacer que la hoja se atasque y, con ello, provocar un rebote.*

d) **No deje la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo sin que la cubierta protectora tape la hoja.** *Una hoja de sierra sin protección en funcionamiento en inercia, moverá la sierra en sentido contrario a la dirección de corte y serrará todo lo que encuentre a su paso. Tenga en cuenta el tiempo de funcionamiento en inercia de la sierra.*

- Asegúrese de que sólo personas mayores de 16 años utilizan el aparato de acuerdo a las indicaciones de este manual de instrucciones.

Advertencia: No utilice muelas. Esto podría causar lesiones y daños materiales.



Evite el peligro de muerte por descarga eléctrica:

- Controle regularmente el estado del aparato, el cable de alimentación y la clavija. Si alguna de dichas partes está dañada, no ponga el aparato en funcionamiento. No abra nunca el aparato. Los aparatos, cables de conexión a red o enchufes dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal del punto de asistencia o por personal técnico electricista.
- No utilice el aparato si está húmedo ni tampoco en ambientes húmedos.
- En caso de utilizar el aparato en el exterior, conéctelo a un interruptor de corriente de fuga con una corriente de desconexión máxima de 30 mA. Utilice exclusivamente una extensión homologada para exteriores.

Nota: Mantenga el cable de red en todo momento alejado del círculo de acción de la máquina y aléjelo siempre por la parte trasera de la máquina.

diseñados especialmente para su sierra, para un óptimo rendimiento y seguridad de funcionamiento.

Puesta en marcha

Encendido y apagado

Encendido:

☐ Tire del pulsador ON / OFF 7 hacia atrás (véase fig. A).

Apagado:

☐ Suelte el pulsador ON / OFF 7.

Soltar bloqueo de inmersión

☐ Pulse el bloqueo de inmersión 1 hacia delante y manténgalo pulsado.

Preselección de la profundidad de corte

Nota: Recomendamos que, siempre que sea posible, la profundidad de corte seleccionada sea 2 mm mayor que el grosor de material. De esta forma se conseguirá un corte limpio.

☐ Suelte la palanca de fijación rápida de la selección de profundidad de corte 8 y configure la profundidad deseada en la escala 8a. Vuelva a fijar la palanca.

Ajuste del tope paralelo

- Suelte el tornillo para tope paralelo 11a en la placa de base 9 y coloque el tope paralelo 11 en el alojamiento 10. Vuelva a apretar el tornillo 11a.

Manejo de la sierra de inmersión

1. Coloque la máquina sobre el material y enciéndala según se describe en el Capítulo »Encendido y apagado«.
2. Coloque la máquina en el tope paralelo 11 o en una línea trazada.
3. Mantenga la máquina como se indica en la figura A y sierre haciendo una presión moderada.

Tipos de hojas de sierra:
Los tipos de hojas de sierra incluidos corresponden a los tipos de utilización más habituales.

Hoja de sierra circular HW 18 Z85 / 30:
Descripción: ø 85mm, 30 dientes HW
Aptitud: madera blanda, madera dura, placas de todo tipo

Hoja de sierra de tronzar diamantada 19 Z85VR:
Descripción: disco de borde continuo ø 85mm
Aptitud: cerámica, plásticos

Hoja de sierra circular HSS 20 Z85 / 36:
Descripción: ø 85mm, 36 dientes – triscados a izquierda / derecha
Aptitud: madera blanda, madera dura, placas de todo tipo, corte rápido

Conexión de la aspiración de virutas

- Introduzca el tubo de aspiración 17 en la conexión para la aspiración de polvo 13.
- Conecte al tubo de aspiración 17 una aspiración de polvo y virutas homologada.

Cambio de la hoja de sierra

1. Accione el bloqueo del husillo 12 y con la llave de hexágono interior, suelte el tornillo de fijación 16 (para abrir hay que girar en el sentido de las agujas del reloj). Retire ahora el tornillo 16 con arandela y la brida de apriete 15 (véase también fig. C).
2. Regule la profundidad de corte a la máxima posición.
3. Lleve la placa base 9 hacia arriba.
4. Retire la hoja de sierra.
5. Para montar la hoja de la sierra debe procederse de manera inversa al orden descrito para el desmontaje.
6. Accione el bloqueo del husillo 12 (hasta que engatille) y apriete el tornillo de sujeción 16 con la llave macho hexagonal.

- La flecha en la hoja de la sierra tiene que coincidir con la flecha que indica la dirección de giro ⟶ (dirección de movimiento, marcada en el aparato).

Mantenimiento y limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo.

- Limpie el aparato después de finalizar el trabajo.
- Utilice un paño para limpiar la carcasa, no use nunca gasolina, disolventes o detergentes.

Asistencia

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

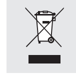
ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 56294

Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002 / 96 / EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas (2006 / 42 / EC)

Directiva europea de baja tensión (2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 60745-1:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designación de la máquina:
Sierra de incisión PTS 450 A1

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Número de serie: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Classe di protezione II
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Pericolo d'esplosione!
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
V~	Volt (Tensione alternata)		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
n_0	Velocità a vuoto di misurazione		Portare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, occhiali di protezione e guanti protettivi.
W	Watt (Potenza attiva)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Sega ad immersione PTS 450 A1

Introduzione

Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La macchina è prevista preferibilmente per segare con tagli longitudinali e trasversali partendo dal centro con un appoggio fisso in legno pieno, pannelli di truciolato, alluminio, piastrelle, pietra, plastica, materiale da costruzione leggero. Facendo questo tenere conto che la lama di taglio premontata è adatta solamente per l'utilizzo con il legno. Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio si considera come non conforme alla destinazione d'uso e può causare seri pericoli d'incidenti. Il produttore non risponde per eventuali danni causati dall'uso improprio.

Dotazione

1 Blocco meccanico di penetrazione
2 Spia di controllo di presenza di alimentazione elettrica
3 Cavo di alimentazione
4 Sostegno per chiave esagonale
5 Aperture di ventilazione
6 Coperchio per spazzole al carbonio
7 Interruttore ON / OFF
8 Preselezione della profondità di taglio
8a Scala per profondità di taglio
9 Piastra di base
10 Sede per fermo parallelo
11 Fermo parallelo
11a Vite per fermo parallelo
12 Bloccaggio del mandrino
13 Attacco per aspirazione della polvere
14 Lama di taglio
15 Flangia di bloccaggio
16 Vite di serraggio e rosetta
17 Tubo di aspirazione

18 HW lama per seghe circolari Z85 / 30
19 Lama di taglio diamantata Z85VR
20 Lama per seghe circolari HSS Z85 / 36

Dotazione

1 sega ad immersione
1 HW lama per seghe circolari Z85 / 30
1 lama di taglio diamantata Z85VR
1 lama per seghe circolari HSS Z85 / 36
1 fermo parallelo
1 tubo flessibile di aspirazione
1 chiave a brugola
1 libretto d'istruzioni d'uso

Dati tecnici

Potenza nominale:	450 W
Tensione nominale:	230 V∼, 50 Hz
Numero di giri corsa a vuoto:	n_0 4500 min^{-1}
Profondità da taglio:	25 mm
Categoria di protezione:	⧈

Informazioni per il rumore e le vibrazioni
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	82 dB(A)
Livello di intensità sonora:	93 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB



Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:
Vibrazione mano / braccio a_h = 2,266 m / s^2
Scostamento K = 1,5 m / s^2

ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.



Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola „attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*
b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*
c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.**

In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*



Indicazioni di sicurezza relative a tutte le seghe

a) **PERICOLO: Non avvicinare le mani all'area della sega e alla lama di taglio.** *Se entrambe le mani sostengono la sega, esse non possono subire lesioni.*

b) **Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo da lavorare.** *La calotta di protezione non può proteggere l'utilizzatore dalla lama di taglio quando le mani si trovano sotto il pezzo.*

c) **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo.** *Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno di un'intera altezza di dente.*

d) **Non tenere mai fermo il pezzo da segare nella mano o sotto una gamba. Assicurare il pezzo a un supporto stabile.** *E' importante fissare bene il pezzo al fine di ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di bloccaggio della lama di taglio o di perdita di controllo.*

e) **Quando si eseguono dei lavori, in occasione dei quali l'utensile può toccare linee di corrente nascoste o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso, è necessario impugnare l'apparecchio solamente alle superfici di presa isolate.** *Il contatto con una linea sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche dell'utensile elettrico e provoca una scossa elettrica.*

f) **Eseguendo tagli longitudinali utilizzare sempre un fermo e una guida angolare diritta.** *Ciò favorisce la precisione di taglio e riduce la possibilità di bloccaggio della lama di taglio.*

g) **Utilizzare sempre lame di taglio che abbiano la misura corretta e il foro di montaggio adatto (ad esempio a stella oppure circolare).** *Lame di taglio che non*

corrispondono ai corrispondenti pezzi di montaggio hanno una rotazione non perfettamente circolare e determinano il pericolo di perdita di controllo.

h) **Non utilizzare mai rondelle oppure viti per lama di taglio danneggiate o non adatte.** *Le rondelle e le viti per lama di taglio sono state appositamente previste per la sega acquistata e per ottenere prestazioni ottimali e una massima sicurezza di utilizzo.*

Possibili cause e accorgimenti per evitare un possibile contraccolpo:

- Un contraccolpo rappresenta la reazione improvvisa provocata da una lama rimasta agganciata, bloccata oppure non regolata correttamente, circostanza che determina un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.
- Quando la lama di taglio rimane agganciata o bloccata nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la lama di taglio all'indietro in direzione dell'operatore.
- Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in modo non appropriato vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restino agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione, provocando in questo modo una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio mentre la sega salta all'indietro in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure di sicurezza appropriate come descritto in seguito.

a) **Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani, e portare le braccia in una posizione che permetta all'utilizzatore di controllare bene le forze di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e non mettere mai la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo.** *In caso di un contraccolpo la lama di taglio può balzare all'indietro; in ogni caso, prendendo misure precauzionali adatte l'operatore può essere in grado di controllare le forze di contraccolpo.*

b) **Non cercare mai di rimuovere la sega dal pezzo in lavorazione o di tirarla all'indietro mentre la lama è in movimento, poiché in tal caso potrebbe avere luogo un contraccolpo.** *Rilevare ed eliminare la causa che ha determinato il blocco della lama di taglio.*

c) **Volendo avviare nuovamente una sega che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio e accertarsi che la dentatura della sega non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione.** *Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la sega.*

d) **Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di notevoli maggiori.** *Pannelli di notevoli dimensioni possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.*

e) **Non utilizzare lame di taglio non più affilate o danneggiate.** *Lame di taglio non più affilate oppure allineate in modo errato provocano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.*

f) **Prima di eseguire l'operazione di taglio, impostare la profondità e l'angolatura del taglio.** *Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni, è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.*

g) **Operare con particolare attenzione in caso di "taglio dal centro" da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre aree non visibili.** *La lama di taglio in penetrazione che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.*



Indicazioni di sicurezza per seghe per taglio dal centro

a) **Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione possa essere chiusa perfettamente. Non bloccare o legare la calotta di protezione in posizione aperta.** *Qualora la sega dovesse accidentalmente cadere a terra, è possibile che la calotta di protezione subisca una deformazione. Accertarsi che la calotta di protezione possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.*

b) **Controllare lo stato e il funzionamento della molla per la calotta di protezione. Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi,** oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta di protezione.

c) **In caso di un "taglio dal centro" non eseguito ad angolo retto, la piastra di guida della sega va assicurata per impedire uno spostamento laterale.** *Un eventuale spostamento laterale potrebbe provocare il bloccaggio della lama di taglio e in questo modo provocare un contraccolpo.*

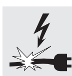
d) **Non poggiare la sega sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta di protezione non copre completamente la lama di taglio.** *Una lama di taglio non protetta e ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della sega.*

- Assicurarsi che esclusivamente persone maggiori di 16 anni mettano in funzione l'apparecchio in conformità alle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso!

Avviso: Non faccia uso di dischi di molatura. Ne possono conseguire ferite e danni materiali.



Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

-  Controllare regolarmente lo stato dell'apparecchio, del cavo di alimentazione e della spina. Non rimettere in funzione parti danneggiate. In caso di pericolo estrarre subito il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Non aprire mai l'apparecchio. Apparecchi, spine e cavi di alimentazione danneggiati rappresentano un pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Fare eseguire riparazioni o interventi di sostituzione solamente a personale del centro di assistenza o da un elettricista qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio quando esso è umido oppure in condizioni di ambiente umido.
- Nel corso dell'esecuzione di lavori all'aperto, collegare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (FI) con una corrente massima di intervento di 30 mA. Per i lavori all'aperto utilizzare solamente una prolunga ammessa per l'uso all'aperto.

Nota: Mantenere il cavo di alimentazione sempre lontano dal raggio di azione della macchina e guidandolo dietro la macchina.

Avvio

Accensione e spegnimento

Accensione:

□ Tirare l'interruttore ON / OFF [7] all'indietro (vedi fig. A).

Spegnimento:

□ Rilasciare l'interruttore ON / OFF [7].

Rilascio del blocco di penetrazione

□ Premere il dispositivo di blocco di penetrazione [1] in avanti e mantenerlo premuto.

Preselezione della profondità di taglio

Nota: Se possibile, suggeriamo di impostare la profondità di taglio a un valore di 2 mm maggiore rispetto allo spessore del materiale. In questo modo si ottiene un taglio preciso.

- Rilasciare la leva di bloccaggio veloce della preselezione di profondità di taglio 8 e impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala 8a in seguito bloccare di nuovo la leva di bloccaggio veloce.

Regolazione del blocco parallelo

- Allentare la vite per il blocco parallelo 11a alla lastra di base 9 e inserire il blocco parallelo 11 nella sede per blocco parallelo 10. Stringere di nuovo a fondo questa vite 11a.

Come maneggiare la sega per taglio dal centro

1. Porre la macchina sul materiale e accenderla come descritto nel capitolo „Accensione e spegnimento".
2. Se necessario allineare la macchina al blocco parallelo 11 o a una linea disegnata.
3. Tenere in mano la macchina come mostrato nella figura A e segare esercitando una discreta pressione.

Tipologie di lame di taglio:
Le tipologie di lame di taglio fornite coprono gli ambiti di utilizzo più comuni.

HW lama per seghe circolari 18 Z85 / 30:
Descrizione: ø 85 mm, denti da 30 HW
Adatta a: Legno soffice, legno duro, pannelli di ogni tipo

Lama di taglio diamantata 19 Z85VR:
Descrizione: Disco a bordo pieno ø 85 mm
Adatto a: Ceramica, materie plastiche

Lama per seghe circolari HSS 20 Z85 / 36:
Descrizione: ø 85 mm, 36 denti – con limitazione a sinistra e a destra
Adatta a: Legno soffice, legno duro, pannelli di ogni tipo, taglio veloce

Collegamento del sistema di aspirazione di trucioli

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione 17 all'attacco per l'aspirapolvere 13.
- Collegare un aspirapolvere e aspiratrucioli ammesso al tubo flessibile di aspirazione 17.

Sostituzione della lama di taglio

1. Operare sul bloccaggio del mandrino 12 e allentare la vite di serraggio 16 facendo uso della chiave a brugola (per aprire ruotare in senso orario). Rimuovere la vite di serraggio con rosetta 16 e la flangia di bloccaggio 15 (vedi anche fig. C).
2. Regolare la profondità di taglio alla posizione massima.
3. Ruotare la piastra di base 9 verso l'alto.
4. Rimuovere la lama.
5. Eseguire il montaggio della lama come descritto precedentemente, ma in ordine inverso.
6. Azionare il bloccaggio del mandrino 12 (fino a che non ingrani) e con la chiave ad esagono incassato stringere la vite di serraggio 16.

- La direzione della freccia posta sulla sega deve corrispondere a quella della freccia di indicazione del senso di rotazione ⟶ (direzione di scorrimento, marcata sull'apparecchio).

Manutenzione e pulizia

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!**
Prima di eseguire un lavoro di qualsiasi genere all'apparecchiatura, La preghiamo di estrarre sempre la presa di rete dalla presa elettrica.

- A conclusione del lavoro pulire l'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno, ma in nessun caso utilizzare benzina, solventi o detergenti.

Service

- ⚠ **ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 56294

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 56294

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002 / 96 / EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 60745-1:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Sega ad immersione PTS 450 A1

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Numero di serie: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Amministratore -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler manual de instruções!		Classe de protecção II
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Perigo de explosão!
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças!
V~	Volts (Tensão alternada)		Perigo de morte por choque eléctrico em caso de danos no cabo ou ficha de rede!
n_0	Dimensão da rotação em ponto morto		Utilize um protector de ouvidos, uma máscara contra o pó / respiratória, uns óculos de protecção e luvas de protecção.
W	Watt (Potência efectiva)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Rebarbadora PTS 450 A1

Introdução



Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização. Guarde bem este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

A máquina foi concebida especialmente para o corte longitudinal e transversal em profundidade, com base fixa, de madeira maciça, aglomerados, contraplacado, alumínio, tijoleira, pedra, plástico e materiais de construção leves. Tenha em consideração que o disco pré-montado é apenas apropriado para cortar madeira. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é indevida e acarreta riscos de acidente significativos. Não é adequado para uso industrial.

Equipamento

1 Bloqueio de profundidade mecânico
2 LED de ligado / controlo
3 Cabo de alimentação
4 Suporte para chave sextavada
5 Ranhuras de ventilação
6 Cobertura das escovas de carvão
7 Interruptor LIGADO / DESLIGADO
8 Pré-selecção da profundidade de corte
8a Escala para a profundidade de corte
9 Placa de base
10 Alojamento do batente paralelo
11 Batente paralelo
11a Parafuso do batente paralelo
12 Bloqueio do fuso
13 Adaptador para aspiração de poeiras
14 Disco da serra
15 Flange de aperto
16 Parafuso de aperto e arruela plana
17 Mangueira de aspiração
18 Disco de serra circular para metal duro Z85 / 30
19 Disco de corte diamantado Z85VR
20 Disco de serra circular para aço rápido Z85 / 36

Material fornecido

1 rebarbadora
1 disco de serra circular para metal duro Z85 / 30

1 disco de corte diamantado Z85VR
1 disco de serra circular para aço rápido Z85 / 36
1 batente paralelo
1 mangueira de aspiração
1 chave Allen
1 manual de instruções

Dados técnicos

Potência nominal:	450 W
Tensão nominal:	230 V∼, 50 Hz
Rotação em vazio:	n_0 4500 min^{-1}
Profundidade de corte:	25 mm
Classe de protecção:	⧈

Informações sobre ruído e vibração:
Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	82 dB(A)
Nível da potência acústica:	93 dB(A)
Tolerância K:	3 dB



Utilizar protecção de ouvidos!

Aceleração ponderada, de forma típica:
Vibração de mão / braço a_h = 2,266 m / s^2
Tolerância K = 1,5 m / s^2

⚠ **AVISO!** O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.



Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ **AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções!** *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*

b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*

c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*

c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** *Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*



Indicações de segurança para todas as serras

a) ⚠ **PERIGO: Não aproxime as mãos da área de corte e do disco.** *Se segurar a serra com ambas as mãos, não poderá ser ferido pelo disco.*

b) **Não coloque as mãos sob a peça de trabalho.** *Por baixo da peça de trabalho, a cobertura de protecção não o pode proteger do disco.*

c) **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** *Deve ser visível menos de uma altura completa de um dente abaixo da peça de trabalho.*

d) **Nunca segure a peça a ser serrada com a mão nem a apoie em cima da perna. Fixe a peça de trabalho numa base estável.** *É importante fixar bem a peça de trabalho, de modo a minimizar o perigo de contacto físico, encravamento do disco ou perda de controlo.*

e) **Segure a ferramenta eléctrica apenas nas superfícies isoladas da pega se efectuar trabalhos nos quais a ferramenta possa alcançar fios eléctricos ocultos ou até o próprio cabo de alimentação.** *O contacto com um cabo condutor de tensão coloca também as peças metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e pode provocar choque eléctrico.*

f) **Em cortes longitudinais, utilize sempre um batente ou uma guia de arestas recta.** *Isto melhora a precisão do corte e diminui a possibilidade do disco encravar.*

g) **Utilize sempre discos do tamanho correcto e com uma perfuração para fixação adequada (por ex., em forma de estrela ou redonda).** *Discos não adequados para as peças de montagem da serra funcionam de modo irregular e levam à perda do controlo.*

h) **Nunca utilize arruelas planas ou parafusos danificados ou inadequados para o disco da.** *As arruelas planas e os parafusos para o disco foram construídos especialmente para a sua serra, para uma óptima potência e segurança no funcionamento.*

Causas de um rebate e como evitá-lo:

- Um rebate é a reacção momentânea resultante de um disco preso, encravado ou mal alinhado, o que conduz a que uma serra descontrolada se eleve da peça a trabalhar no sentido do utilizador.
- Se o disco ficar presa ou encravado na fenda da serra, aquela bloqueia e a potência do motor repele a serra no sentido do utilizador.
- Se o disco for deslocado ou mal alinhado, os dentes da aresta inferior do disco podem ficar presos na superfície da peça a trabalhar, o que leva a que o disco se eleve da fenda da serra e que a serra salte para trás na direcção do utilizador.

Um rebate é o resultado de uma utilização incorrecta e / ou inapropriada da serra. Este pode ser evitado através de medidas preventivas adequadas, como descrito de seguida.

a) **Segure a serra com ambas as mãos e coloque os braços numa posição em que possa resistir às forças de rebate. Mantenha-se sempre de lado em relação ao disco, sem se colocar em linha com o mesmo.** *Em caso de rebate, a serra circular pode saltar para trás, mas o utilizador consegue dominar as forças de rebate se forem tomadas medidas adequadas.*

b) **Caso o disco de corte fique preso ou caso interrompa o trabalho, desligue a serra e mantenha-o seguro até que o disco se imobilize. Nunca procure remover a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto o disco se movimentar, senão pode originar-se um rebate.** *Determine e elimine a causa do encravamento do disco.*

c) **Quando pretender voltar a colocar em funcionamento uma serra que se encontre presa na peça de trabalho, centre o disco na fenda e verifique se os dentes da serra não ficam presos.** *Se o disco ficar encravado, pode movimentar-se, saindo da peça de trabalho ou causando um rebate quando a serra voltar a ser colocada em funcionamento.*

d) **Apoie placas grandes para reduzir o risco de rebate devido a um disco de corte preso.** *Placas grandes podem flectir com o seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em ambos os lados, tanto na proximidade da fenda da serra como também na extremidade.*

e) **Não utilize discos rombas ou danificadas.** *Discos com dentes rombos ou incorrectamente alinhados provocam, através de uma fenda da serra demasiado estreita, uma elevada fricção, encravamento do disco e rebate.*

f) **Antes de serrar, aperte os ajustes de profundidade e ângulo de corte.** *Se, durante o corte, se alterarem estas definições, o disco pode ficar encravado e causar um rebate.*

g) **Seja especialmente prudente nos "cortes em profundidade" nas paredes existentes ou noutras áreas não visíveis.** *O disco afundado pode bloquear ao encontrar objectos ocultos e provocar um rebate.*



Indicações de segurança para serras de incisão

a) **Antes de cada utilização verifique se a cobertura de protecção do fecha correctamente. Não utilize a serra se a cobertura de protecção não se movimentar livremente e não se fechar de imediato. Nunca prenda nem fixe a cobertura de protecção na posição aberta.** *Se a serra cair inadvertidamente ao chão, a cobertura de protecção pode ficar deformada. Certifique-se de que a cobertura de protecção se movimenta livremente e de que não toca nem no disco nem em outras peças em todos os ângulos e profundidades de corte.*

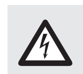
b) **Verifique o estado e o funcionamento da mola da cobertura de protecção. A serra deve ser submetida a manutenção antes da utilização, se a cobertura de protecção e a mola não funcionarem na perfeição.** *Peças danificadas, resíduos pegajosos ou acumulações de aparas fazem com que a cobertura de protecção inferior trabalhe com retardamento.*

c) **No caso de um "corte em profundidade" não rectangular, certifique-se de que a placa de guia da serra não se desloca lateralmente.** *Um deslocamento lateral pode provocar o encravamento do disco e o consequente rebate.*

d) **Não coloque a serra em cima da bancada de trabalho ou no chão sem que a cobertura de protecção cubra o disco.** *Um disco desprotegido, ainda em funcionamento, movimenta a serra no sentido oposto ao da direcção de corte e corta tudo o que encontrar pela frente. Tenha em atenção o tempo de funcionamento por inércia da serra.*

■ Certifique-se que só maiores de 16 anos operam o aparelho e de acordo com as indicações neste manual de instruções!

Nota: Não utilize esmeris. Isto pode provocar danos materiais e ferimentos.



Evite o perigo de vida por choque eléctrico:

■ Verifique regularmente o estado do aparelho, do cabo e da ficha de rede. Não coloque o aparelho em funcionamento se estas peças estiverem danificadas. Nunca abra o aparelho Aparelhos, cabos de ligação à rede ou fichas de rede danificados constituem perigo de vida por choque eléctrico. As reparações ou substituições de peças devem ser efectuadas apenas pelo serviço de assistência técnica ou por um electricista.

■ Não utilize o aparelho quando este estiver húmido, nem em ambientes húmidos.

■ Em trabalhos ao ar livre, ligue o aparelho a um disjuntor de corrente de avaria (FI) com uma corrente máxima de activação de 30 mA. Utilize apenas uma extensão apropriada para o exterior.

Nota: Mantenha o cabo de rede sempre afastado do campo de acção da máquina e desloque-o para a parte de trás da máquina.

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

Ligar:

□ Empurre o botão de LIGAR / DESLIGAR 7 (ver fig. A).

Desligar:

□ Solte o botão de LIGAR / DESLIGAR 7.

Soltar o bloqueio de incisão

□ Pressione o bloqueio de incisão 1 para a frente e mantenha-o premido.

Pré-seleccionar a profundidade de corte

Nota: recomendamos a selecção de uma profundidade de corte, se possível, de aprox. 2 mm superior à espessura do material. Deste modo, consegue obter um corte limpo.

□ Solte a alavanca de aperto rápido do pré-selector da profundidade de corte 8, ajuste à escala 8a a profundidade de corte desejada e aperte novamente a alavanca de aperto rápido.

Ajustar o batente paralelo

□ Desaperte o parafuso do batente paralelo 11a da placa de base 9 e insira o batente paralelo 11 no respectivo alojamento 10. Aperte novamente este parafuso 11a.

Manuseamento da serra de incisão

1. Colocar a máquina sobre o material e ligá-la conforme descrito no capítulo "Ligar e desligar".
2. Se necessário, alinha a máquina com o batente paralelo 11 ou por uma linha desenhada.
3. Mantenha a máquina conforme na figura A e serre com uma pressão moderada.

Tipos de discos de corte:
Os tipos de discos fornecidos abrangem as áreas de utilização mais comuns.

Disco de serra circular para metal duro 18 Z85 / 30:
Descrição: ø 85 mm, 30 dentes de metal duro
Materiais: madeira suave, madeira dura, placas de qualquer tipo

Disco de corte diamantado 19 Z85VR:
Descrição: ø 85 mm sem dentes
Materiais: cerâmica, plásticos

Disco de serra circular para aço rápido 20 Z85 / 36:
Descrição: ø 85 mm, 36 dentes – travados à esquerda / direita
Materiais: madeira suave, madeira dura, placas de qualquer tipo, corte rápido

Ligar a aspiração de aparas

- Desloque a mangueira de aspiração 17 para o adaptador do aspirador 13.
- Ligue um aspirador de pó e aparas compatível à mangueira de aspiração 17.

Substituir o disco de corte

1. Active o bloqueio do fuso 12 e, com a chave Allen, desaperte o parafuso de aperto 16 (para abrir, rodar no sentido dos ponteiros do relógio). Agora, retire o parafuso de aperto com a arruela plana 16 e o flange de aperto 15 (ver também a fig. C).
2. Coloque a profundidade de corte na posição máxima.
3. Oscile a placa de base 9 para cima.
4. Retire o disco de corte.
5. Proceda à montagem da lâmina de serra pela ordem inversa, tal como descrito.
6. Accione a retenção do fuso 12 (até encaixar) e solte o parafuso de tensão 16 com a chave Allen fornecida.

- A seta na lâmina de serra deve coincidir com a seta do sentido de rotação ⟶ (sentido de rotação marcado no aparelho).

Manutenção e limpeza

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!** Retire sempre a ficha de alimentação da tomada antes de efectuar trabalhos no aparelho.

- Limpe o aparelho após a conclusão do trabalho.
- Para a limpeza da caixa utilize um pano seco, nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes.

Assistência

- ⚠ **AVISO! Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.
- ⚠ **AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo serviço de apoio ao cliente.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 56294

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002 / 96 / EC relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva de baixa tensão CE
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 60745-1:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

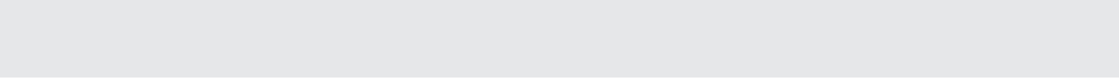
Designação do tipo / Máquina:
Rebarbadora PTS 450 A1

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Número de série: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.



The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!		Risk of explosion!
	Caution – electric shock! Danger to life!		Keep children away from electrical power tools!
V~	Volt (AC)		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
n_0	Design no-load speed		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
W	Watts (Effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Plunge saw PTS 450 A1

Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This machine is primarily intended for the sawing, longitudinally and transversely, of solid wood, chipboard, plywood, aluminium, tiles, stone, plastic and lightweight construction materials held in a fixed position. Please note that the blade pre-installed in the saw as supplied is intended for use with wood only. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. Not suitable for commercial use.

Features and equipment

1 Mechanical plunge stop
2 Mains On / Indicator LED
3 Mains lead
4 Holder for Allen key
5 Ventilation slots
6 Cover for carbon brushes
7 ON / OFF switch
8 Cutting depth setting clamp
8a Cutting depth scale
9 Base plate
10 Guide fence slot
11 Guide fence
11a Wing screw for guide fence
12 Spindle lock
13 Connection for dust extraction
14 Saw blade
15 Clamping flange
16 Clamping screw and plain washer
17 Dust extraction hose
18 Saw blade with hardened metal teeth Z85 / 30
19 Diamond saw blade Z85VR
20 HSS saw blade Z85 / 36

Included items

1 Plunge saw
1 Saw blade with hardened metal teeth Z85 / 30
1 Diamond saw blade Z85VR
1 HSS saw blade Z85 / 36
1 Guide fence
1 Dust extraction hose
1 Allen key
1 Operating instructions

Technical data

Rated power:	450 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
No-load rotational speed:	n_0 4500 min^{-1}
Cutting depth:	25 mm
Protection class:	⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	82 dB(A)
Sound power level:	93 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:
Hand / arm vibration a_h = 2.266 m / s^2
Uncertainty K = 1.5 m / s^2

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice for electrical power tools

WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted**

with a protective earth. *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is*

intended to prevent you from unintentionally starting the device.

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*



Safety advice for all saws

a) **DANGER! Keep your hands clear of the saw blade and away from the area around the saw.** *If you have both hands on the saw, they cannot be injured by the saw blade.*

b) **Do not grip the underside of the workpiece.** *The blade guard cannot protect you from the saw blade under the workpiece.*

c) **Set the cutting depth to suit the thickness of the workpiece.** *Less than a full tooth height should be visible below the workpiece.*

d) **Never hold the workpiece in your hand or steady it with your leg whilst sawing. Keep the workpiece steady on a stable mounting surface.** *It is important to see that the workpiece is firmly held in place to minimise any danger of it making contact with your body, jamming of the saw blade or loss of control.*

e) **Hold the electrical power tool by the insulated handle surfaces when you are undertaking work where there is the danger of the attachment striking hidden electricity cables or the device's mains lead.** *Contact with a live wire means that the metal parts of the electrical power tool may become live and this can result in an electric shock.*

f) **When cutting longitudinally always use a guide fence or a straight edge guide.** *This improves the accuracy of your cut and reduces the risk of the blade jamming.*

g) **Always use a saw blade of the correct size and with the appropriate central fixing hole bore (e.g. star-shaped or round).** *Saw blades that do not correspond with the attachment components on the saw will not run true and could lead to loss of control.*

h) **Never use a damaged or incorrect saw blade washer or screw.** *The saw blade washer and screw have been specially designed to give your saw optimum performance and safety in use.*

What causes kickback and how to avoid it:

- A kickback is a sudden reaction to a saw blade becoming hooked, jammed or misaligned. This causes an out of control circular saw to raise itself and move out of the workpiece and towards the operator.
- If the saw blade becomes hooked or trapped in a narrowing saw gap, it is suddenly prevented from rotating and the force of the motor throws the saw back in the direction of the operator.
- If the saw blade distorts or becomes misaligned in the saw cut, the teeth at the rear edge of the saw blade may hook themselves into the workpiece surface causing the saw blade to move

out of the saw gap and the circular saw to jump backwards in the direction of the operator.

Kickback results from the incorrect and / or unsuitable use of the saw. It can be prevented by taking the appropriate precautions as described below.

a) **Hold the saw with both hands and bring your arms into a position in which you will be able to control any kickback forces. Always stand to the side of the saw blade and never bring your body in line with the saw blade.** *The circular saw can jump backwards when a kickback happens, but the operator can control the kickback forces by taking certain precautions.*
b) **If the saw blade jams or you stop work for a while, switch the saw off and hold the saw blade in the material without moving it until the blade comes to a complete stop. Never try to remove the saw from the workpiece or move it backwards until the saw blade has stopped moving, otherwise a kickback may occur.** *Determine and rectify the reason for the saw blade jamming.*
c) **If you wish to restart a saw that has been inserted into the workpiece, centre the saw blade in the saw gap and check that the saw teeth do not catch on the workpiece.** *If the saw blade jams, it may move itself out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.*
d) **Supporting large boards while cutting will reduce the risk of kickback caused by a jammed saw blade.** *Large boards may bend under their own weight. Boards must be supported on both sides as well as near the saw gap and at the edges.*
e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** *Saw blades with blunt or misaligned teeth are in effect too wide for the designed saw gap and this gives rise to increased friction, jamming and kickback.*
f) **Tighten the cutting depth and angle setting screws before starting the saw.** *If these settings move during sawing, this can lead to the saw blade jamming and kickback.*
g) **Be particularly careful when pocket cutting in existing walls or other areas where you cannot see what you are cutting into.** *The plunging blade could jam in a hidden object and cause kickback.*



Safety advice for plunge saws

a) **Before you use the saw, always check that the blade guard closes properly. Do not use the saw if the blade guard does not move freely or close immediately. Never jam or tie the blade guard in the open position.** *The blade guard can be damaged if the saw falls on to the floor. Ensure that the blade guard moves freely and touches neither the saw blade nor any other components irrespective of cutting angle and depth.*
b) **Check that the spring on the blade guard functions properly and that it is in good condition. If the blade guard or spring does not function properly, have the saw serviced before you use it.** *Damaged parts, sticky deposits or accumulations of splinters can delay the operation of the blade guard.*
c) **Ensure that the guide plate prevents the saw from being displaced sideways when performing a plunge cut not at right angles to the workpiece surface.** *Sideways movement can cause the saw blade to jam and the saw to kickback.*
d) **Do not put the saw down on a work bench or the floor without the blade guard covering the saw blade.** *If unprotected, a rotating saw blade moves the saw against the cutting direction and saws whatever is in its way. Always be aware that the saw blade takes some time to stop.*

- Ensure that the device is always used in accordance with the advice in these operating instructions and only by persons over 16 years of age.

Note: Do not use grinding discs. Failure to observe this advice may result in injury or damage.



To avoid danger to life from electric shock:

- Frequently check the condition of the device, mains lead and plug. Do not use the device if these kinds of parts are damaged. Never open up the device. A damaged device, mains lead or plug presents a serious danger to life from electric shock. Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.
- Do not operate the device if it is damp and do not use it in a damp environment.
- If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA. If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.

Note: Always keep the mains lead away from the working area of the machine and lead away the mains lead from the rear.

Preparation for use

Switching on and off

Switching on:

- Pull the ON / OFF switch 7 back (see Fig. A).

Switching off:

- Release the ON / OFF switch 7.

Releasing the plunge stop

- Press the plunge stop 1 forward and keep it pressed.

Setting the cutting depth

Note: If possible we recommend that the cutting depth is set approximately 2 mm greater than the material thickness. This should help to ensure you achieve a clean cut.

- Unclamp the quick-release lever of the cutting depth setting clamp 8, set the required cutting depth on the scale 8a and reclamp the quick-release lever.

Setting the guide fence

- Release the wing screw for the guide fence 11a on the base plate 9 and set the guide fence 11 in the guide fence slot 10. Retighten the wing screw for the guide fence 11a.

Handling the plunge saw

1. Place the device on the workpiece and switch it on as described in the section on “Switching on and off”.
2. If necessary, align the saw with the guide fence 11 or on a marked line.
3. Hold the device as shown in Fig. A and saw using the appropriate amount of pressure.

Saw blade types:
The supplied saw blade types cover the most common fields of application.

Saw blade with hardened metal teeth 18 Z85 / 30:
Description: ø 85 mm, 30 hardened metal teeth
Suitable for: Softwood, hardwood, boards of all type

Diamond saw blade 19 Z85VR:
Description: ø 85 mm non-segmented blade
Suitable for: Ceramic, plastic

HSS saw blade 20 Z85 / 36:
Description: ø 85 mm, 36 teeth – left / right side set
Suitable for: Softwood, hardwood, boards of all type, quick cut

Connecting the extraction hose

- Push the extraction hose 17 on to the connection for dust extraction 13.
- Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the extraction hose 17.

Changing a saw blade

1. Press the spindle lock 12 and release the clamping screw 16 using the Allen key (turn clockwise to open). Remove the clamping screw with plain washer 16 and the clamping flange 15 (refer to Fig. C).
2. Set the cutting depth to the maximum.
3. Lift up the base plate 9.
4. Remove the saw blade.
5. The installation of a sawblade is done in the reverse order.
6. Press the spindle lock button 12 (until it engages) and tighten the clamping screw 16 using the Allen key.

- The arrow on the saw blade must agree with the arrow showing the direction of rotation (running direction shown on the device).

Maintenance and cleaning

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!
Always pull the mains plug out of the socket before doing any work on the device.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth to clean the outside of the device - never use petrol, solvents or cleaners.

Service

- **⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 56294

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 56294

Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 60745-1:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

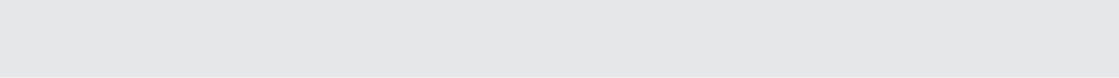
Type / Device description:
Plunge saw PTS 450 A1

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Serial number: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Explosionsgefahr!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
V~	Volt (Wechselspannung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker
n_0	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
W	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Tauchsäge PTS 450 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist vorzugsweise zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Sperrholz, Aluminium, Fliesen, Gestein, Kunststoff und Leichtbaustoffen vorgesehen. Berücksichtigen Sie dabei, dass das vormontierte Sägeblatt nur zum Gebrauch mit Holz geeignet ist. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

1 Mechanische Tauchsperre
2 Netz Ein- / Kontroll-LED
3 Netzleitung
4 Halter für Sechskantschlüssel
5 Lüftungsschlitze
6 Abdeckung für Kohlebürsten
7 EIN- / AUS-Schalter
8 Schnitt-Tiefenvorwahl
8a Skala für Schnitt-Tiefe
9 Grundplatte
10 Parallelanschlagaufnahme
11 Parallelanschlag
11a Schraube für Parallelanschlag
12 Spindelarretierung
13 Anschluss zur Staubabsaugung
14 Sägeblatt
15 Klemmflansch
16 Spannschraube und Unterlegscheibe
17 Absaugschlauch
18 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
19 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
20 HSS-Kreissägeblatt Z85 / 36

Lieferumfang

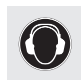
1 Tauchsäge
1 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
1 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
1 HSS-Kreissägeblatt Z85 / 36
1 Parallelanschlag
1 Absaugschlauch
1 Innensechskantschlüssel
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennleistung:	450 W
Nennspannung:	230 V∼, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 4500 min^{-1}
Schnitt-Tiefe:	25 mm
Schutzklasse:	⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	82 dB(A)
Schallleistungspegel:	93 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand- / Armvibration a_h = 2,266 m / s^2
Unsicherheit K = 1,5 m / s^2

WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer*

Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerk-zeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*



Sicherheitshinweise für alle Sägen

a) **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** *Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.*

b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** *Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.*

c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** *Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.*

d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** *Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.*

e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** *Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.*

f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** *Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.*

g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** *Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.*

h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** *Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.*

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis falscher und / oder ungeeigneter Anwendung der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** *Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.*

b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** *Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.*

c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** *Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.*

d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** *Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.*

e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** *Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.*

f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkeleinstellungen fest.** *Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.*

g) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** *Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.*



Sicherheitshinweise für Tauchsägen

a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.**

Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** *Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.*

c) **Sichern Sie beim „Tauchschnitt", der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** *Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.*

d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** *Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.*

- Stellen Sie sicher, dass ausschließlich Personen über 16 Jahren das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen!

Hinweis: Verwenden Sie keine Schleifscheiben. Verletzungen und Sachbeschädigungen können die Folge sein.



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und den Netzstecker. Nehmen Sie Geräte mit derart beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Beschädigte Geräte, Netzanschlussleitung oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist, und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

Hinweis: Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten

Einschalten:

- Ziehen Sie den EIN / AUS-Schalter 7 nach hinten (siehe Abb. A).

Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN / AUS-Schalter 7 los.

Tauchsperre lösen

- Drücken Sie die Tauchsperre 1 nach vorne und halten diese gedrückt.

Schnitt-Tiefe vorwählen

Hinweis: Wir empfehlen, die Schnitt-Tiefe möglichst ca. 2 mm größer als die Materialstärke zu wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

- Lösen Sie den Schnellspanhebel der Schnitt-Tiefenvorwahl 8, und stellen Sie die gewünschte Schnitt-Tiefe an der Skala 8a ein und klemmen Sie den Schnellspanhebel wieder fest.

Parallelanschlag einstellen

- Lösen Sie die Schraube für Parallelanschlag 11a an der Grundplatte 9 und setzen Sie den

Parallelanschlag 11 in die Parallelanschlagaufnahme 10 ein. Ziehen Sie diese Schraube 11a wieder fest.

Handhabung der Tauchsäge

1. Maschine auf das Material setzen und einschalten, wie in Kapitel »Ein- und ausschalten« beschrieben.
2. Richten Sie ggf. die Maschine am Parallelanschlag 11 oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine wie in Abbildung A und sägen Sie mit mäßigem Druck.

Sägeblatt-Typen:
Die mitgelieferten Sägeblatt-Typen decken die gängigsten Anwendungsbereiche ab.

HW-Kreissägeblatt 18 Z85 / 30:
Beschreibung: ø 85 mm, 30 HW-Zähne
Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art

Trennsägeblatt diamantiert 19 Z85VR:
Beschreibung: ø 85 mm Vollrandscheibe
Eignung: Keramik, Kunststoffe

HSS-Kreissägeblatt 20 Z85 / 36:
Beschreibung: ø 85 mm, 36 Zähne – links / rechts geschränkt
Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art, schneller Schnitt

Spanabsaugung anschließen

- Schieben Sie den Absaugschlauch 17 auf den Anschluss zur Staubabsaugung 13.
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugschlauch 17 an.

Sägeblatt wechseln

1. Betätigen Sie die Spindelarretierung 12 und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube 16 (zum Öffnen im Uhrzeigesinn drehen). Nehmen Sie jetzt die Spannschraube mit Unterlegscheibe 16 und den Klemmflansch 15 ab (siehe auch Abb. C).
2. Setzen Sie die Schnitt-Tiefe auf die maximale Position.
3. Schwenken Sie die Grundplatte 9 nach oben.
4. Nehmen Sie das Sägeblatt ab.
5. Einbau des Sägeblattes entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
6. Betätigen Sie die Spindelarretierung 12 (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube 16 fest.

- Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil ↷ (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

Service

- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie

den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 56294

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 56294

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 56294

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclingbehältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 12100-2/A1:2009
EN 60745-1:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:
Tauchsäge PTS 450 A1

Herstellungsjahr: 03 - 2011
Seriennummer: IAN 56294

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 56294
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 03 / 2011 · Ident.-No.: PTS450A1032011-5

